



statuettes - *Statuetten - statuettes*

livres - *Bücher - books*

cd-rom - *CD-Rom - CD-ROM*

photos - *Fotografien - photographs*

affiches - *Poster - poster*

prestations - *andere Leistungen - services*

Cathédrale
de
Strasbourg

tarifs 2011

Preise 2011

prices 2011

Fondation de l'Œuvre Notre-Dame



cathédrale de Strasbourg - Straßburger Münster - Strasbourg Cathedral

ateliers de la cathédrale - Münsterbauhütte - Cathedral Workshop

chantiers de la cathédrale - Münsterbaustelle - Cathedral site

L'ORIGINE DE LA FONDATION DE L'ŒUVRE NOTRE-DAME REMONTE AU MOYEN ÂGE. DEPUIS LA FIN DU 13^E SIÈCLE ELLE EST ADMINISTRÉE PAR LA VILLE DE STRASBOURG. ELLE DEVIENDRA LE SIÈGE DE LA PLUS IMPORTANTE LOGE DES TAILLEURS DE PIERRE, TÉMOIGNAGE DE L'ART DES ARTISANS QUI ONT FAIT SA RENOMMÉE. LA FONDATION AVEC SES ATELIERS A TRAVERSÉ LES SIÈCLES SANS INTERRUPTION DEPUIS SA CRÉATION. SA MISSION PREMIÈRE EST L'ÉTUDE ET LA MISE EN ŒUVRE DES OPÉRATIONS DE CONSERVATION, DE RESTAURATION ET D'ENTRETIEN DE LA CATHÉDRALE.

DER URSPRUNG DER **FONDATION DE L'ŒUVRE NOTRE-DAME** (STIFTUNG DES WERKES UNSERER LIEBEN FRAU) LIEGT IM MITTELALTER. SEIT DEM SPÄTEN 13. JAHRHUNDERT UNTERSTEHT SIE DER STADT STRASSBURG. DURCH DIE HANDWERKSKUNST IHRER MITARBEITER WURDE DIE STIFTUNG ZUM SITZ DER WICHTIGSTEN BAUHÜTTE DES REICHES. DIE STIFTUNG UND IHRE BAUHÜTTE HABEN DIE JAHRHUNDERTE SEIT IHRER GRÜNDUNG OHNE UNTERBRECHUNG ÜBERDAUERT. IHRE WICHTIGSTE AUFGABE IST DIE VORBEREITUNG UND DURCHFÜHRUNG VON KONSERVIERUNGS-, RESTAURIERUNGS- UND INSTANDHALTUNGSARBEITEN AM MÜNSTER.

THE ORIGIN OF THE **FONDATION DE L'ŒUVRE NOTRE-DAME** (OUR HOLY LADY WORKS FOUNDATION) GOES BACK TO THE MIDDLE AGES. SINCE THE END OF THE 13TH CENTURY THE FOUNDATION IS ADMINISTRATED BY THE CITY OF STRASBOURG. IT BECAME THE SEAT OF THE MOST IMPORTANT STONE MASONS LODGE IN CENTRAL EUROPE, TESTIMONY OF THE ART OF THE CRAFTSMEN WHO MADE ITS FAME. THE PRIMARY MISSION OF THE FOUNDATION IS THE STUDY AND THE IMPLEMENTATION OF CONSERVATION, RESTORATION AND MAINTENANCE WORKS AT THE CATHEDRAL.

ECCLESIA OU NOUVEAU TESTAMENT

Réduction au 1/5^e de l'original, en pierre reconstituée.

La statue d'origine a été réalisée vers 1220-1230. Elle est située à gauche du portail du transept sud de la cathédrale de Strasbourg.
réf. : J001- (H. : 42 cm)

Ecclesia oder das Neue Testament

Fünffache Verkleinerung aus Kunststein. Die Originalskulptur wurde um 1220-1230 gehauen und am Südquerhausportal des Straßburger Münsters aufgestellt.

Ecclesia or the New Testament

Reproduction (1:5) in cast stone. The original sculpture, dating from around 1220-1230, was set in front of the south transept portal of Strasbourg Cathedral.

250 □



VERTU (CHARITÉ) TERRASSANT LE VICE

Réduction au 1/5^e de l'original, en pierre reconstituée.

La statue d'origine a été réalisée vers 1280. Elle est située dans l'ébrasement gauche du portail nord de la façade ouest de la cathédrale de Strasbourg.
réf. : J004/J005 - (H. : 37 cm)

Tugend (Caritas) das Laster bezwingend

Fünffache Verkleinerung aus Kunststein. Die Originalskulptur wurde um 1280 gehauen und im linken Gewände des Nordportals der Münsterfassade aufgestellt.

Virtue (Charity) fighting vice

Reproduction (1:5) in cast stone. The original sculpture, dating from around 1280, was set on the north portal of Strasbourg Cathedral's facade.

250 □



SYNAGOGUE OU ANCIEN TESTAMENT

Réduction au 1/5^e de l'original, en pierre reconstituée.

La statue d'origine a été réalisée vers 1220-1230. Elle est située à droite du portail du transept sud de la cathédrale de Strasbourg.
réf. : J002 - (H. : 41 cm)

Synagoge oder das Alte Testament

Fünffache Verkleinerung aus Kunststein. Die Originalskulptur wurde um 1220-1230 gehauen und am Südquerhausportal des Straßburger Münsters aufgestellt.

Synagogue or the Old Testament

Reproduction (1:5) in cast stone. The original sculpture, dating from around 1220-1230, was set in front of the south transept portal of Strasbourg Cathedral.

250 □





VIERGE FOLLE DU SIGNE DU POISSON

Réduction au 1/5^e de l'original, en pierre reconstituée.

La statue d'origine a été réalisée vers 1280. Elle est située dans l'ébrasement gauche du portail sud de la façade ouest de la cathédrale de Strasbourg.

réf. : J008 - (H. : 40 cm)

Törichte Jungfrau (mit dem Sternzeichen des Fisches)

Fünffache Verkleinerung aus Kunststein.

Die Originalskulptur wurde gegen 1280 gehauen. Sie befindet sich im linken Gewände des Südportals der Münsterfassade.

Foolish Virgin (with the sign of the fishes)

Reproduction (1:5) in cast stone.

The original sculpture, dating from around 1280, was set on the south portal of Strasbourg Cathedral's facade.



ADOLESCENT AU CADRAN SOLAIRE

Réduction au 1/5^e de l'original, en pierre reconstituée.

La statue d'origine a été réalisée vers 1220-1230. Elle est située dans le baldaquin du contrefort gauche de la façade du transept sud de la cathédrale de Strasbourg.

réf. : J003 - (H. : 40 cm)

Jüngling mit der Sonnenuhr

Fünffache Verkleinerung aus Kunststein.

Die Originalskulptur wurde um 1220-1230 gehauen und unter einem Baldachin am linken Strebepfeiler der Südquerhausfassade aufgestellt.

Adolescent with a sundial

Reproduction (1:5) in cast stone.

The original sculpture, dating from around 1220-1230, was set beneath a baldachin situated on the left buttress of the south transept's facade.



PROPHÈTE

Réduction au 1/5^e de l'original, en pierre reconstituée.

La statue d'origine a été réalisée vers 1280-1290. Elle est située dans l'ébrasement droit du portail central de la façade ouest de la cathédrale de Strasbourg, dit "Portail des Prophètes".

réf. : J007 - (H. : 41 cm)

Prophet

Fünffache Verkleinerung aus Kunststein.

Die Originalskulptur wurde um 1280-1290 gehauen und am Hauptportal des Straßburger Münsters ("Prophetenportal") aufgestellt.

Prophet

Reproduction (1:5) in cast stone.

The original sculpture, dating from around 1280-1290, was set on the main portal ("prophets portal") of Strasbourg Cathedral.

LES MODÈLES QUI ONT SERVI À LA RÉALISATION DE CES FIGURINES ONT ÉTÉ CRÉÉS PAR NOS ARTISANS SCULPTEURS À PARTIR DES ORIGINAUX DE LA CATHÉDRALE.

DIE ZUR HERSTELLUNG DER STATUETTEN BENÖTIGTEN MODELLE WURDEN VON UNSEREN BILDHAUERN NACH DEN ORIGINALSKULPTUREN DES MÜNSTERS ANGEFERTIGT.

THE MODELS THAT WERE USED TO MANUFACTURE THE STATUETTES WERE CREATED BY OUR CRAFTSMEN SCULPTORS ACCORDING TO THE ORIGINALS OF THE CATHEDRAL.

LES GÉNÉRATIONS DE TAILLEURS DE PIERRE, DE SCULPTEURS, DE MAÇONS ET D'APPAREILLEURS DE L'ŒUVRE NOTRE-DAME ONT RASSEMBLÉ SUR LES CHANTIERS SUCCESSIFS DES COMPÉTENCES QUI SE SONT TRANSMISES JUSQU'À NOS JOURS. CE SAVOIR S'ENRICHIT DE NOUVELLES CONNAISSANCES, PARTENARIATS ET TECHNOLOGIES.

GENERATIONEN VON STEINMETZEN, BILDHAUERN UND MAURERN HABEN AUF DEN SICH NACHFOLGENDEN BAUSTELLEN KOMPETENZEN ANGEEIGNET, DIE BIS HEUTE WEITERGEBEN WURDEN. DIESES WISSEN WIRD DURCH NEUE KENNTNISSE, PARTNERSCHAFTEN UND MODERNE TECHNOLOGIE ERGÄNZT.

GENERATIONS OF STONE MASONS, SCULPTORS, BUILDERS AND FITTERS OF THE FOUNDATION HAVE PASSED ON BUILDING SKILLS THROUGH TO THE PRESENT DAY. THIS KNOW-HOW IS ENRICHED BY NEW KNOWLEDGE, PARTNERSHIPS AND MODERN TECHNOLOGIES.

DIABLE

140 €



Réduction au 1/2 de l'original, en pierre reconstituée.

La statue d'origine a été réalisée à la fin du XIX^e siècle.

Elle est située au dernier niveau du côté sud du massif occidental de la cathédrale de Strasbourg.
réf. : J009 - (L. : 31 cm, l. : 18 cm, H. : 12 cm)

Teufel

Verkleinerung (1/2) aus Kunststein.

Die Originalskulptur wurde im späten 19. Jahrhundert gehauen. Sie befindet sich auf der Südseite des Westmassivs des Straßburger Münsters (oberstes Stockwerk).

Devil

Reproduction (1:2) in cast stone.

The original sculpture, dating from the late 19th century, is situated on the south side of the western facade of Strasbourg Cathedral (upper storey).



GARGOUILLE CHIMÈRE AUX CORNES

Réduction au 1/5^e de l'original, en pierre reconstituée.

La gargouille d'origine a été réalisée vers 1420. Elle est située à l'extérieur de la coursive du petit étage de la haute tour octogonale de la cathédrale de Strasbourg.

réf. : J049 - (L. : 26 cm)

Wasserspeier - Gehörntes Phantasietier

Fünffache Verkleinerung aus Kunststein.

Die Originalskulptur wurde um 1420 gehauen und am Umgang des achteckigen Münsterturms versetzt.

Gargoyle - horned chimera

Reproduction (1:5) in cast stone.

The original sculpture, dating from around 1420, was set outside the gallery surrounding the octagonal tower of Strasbourg Cathedral.



GARGOUILLE ÂNE

Réduction au 1/5^e de l'original, en pierre reconstituée.

La gargouille originale a été réalisée vers 1420.

Elle est située à l'extérieur de la coursive du petit étage de la haute tour octogonale de la cathédrale de Strasbourg.

réf. : J039 - (L. : 20 cm)

Wasserspeier - Esel

Fünffache Verkleinerung aus Kunststein.

Die Originalskulptur wurde um 1420 gehauen und am Umgang des achteckigen Münsterturms versetzt.

Gargoyle - donkey

Reproduction (1:5) in cast stone.

The original sculpture, dating from around 1420, was set outside the gallery surrounding the octagonal tower of Strasbourg Cathedral.



OURSON

Réduction au 1/5^e de l'original, en pierre reconstituée.

La statue d'origine a été réalisée vers 1419.

Elle est située sur la balustrade de la coursive du petit étage de la haute tour octogonale (côté nord-est) de la cathédrale de Strasbourg.

réf. : J019 - (H. : 12 cm)

Junger Bär

Fünffache Verkleinerung aus Kunststein.

Die Originalskulptur wurde um 1419 gehauen und am Geländer des Umgangs des achteckigen Münsterturms versetzt (nordöstliche Seite).

Bear cub

Reproduction (1:5) in cast stone.

The original sculpture, dating from around 1419, was put on the parapet of the gallery surrounding the octagonal tower of Strasbourg Cathedral (northeast side).



TAUREAU

Réduction au 1/5^e de l'original, en pierre reconstituée.

La statue d'origine a été réalisée vers 1419.

Elle est située sur la balustrade de la coursive du petit étage de la haute tour octogonale (côté nord-est) de la cathédrale de Strasbourg.

réf. : J029 - (H. : 9 cm)

Stier

Fünffache Verkleinerung aus Kunststein.

Die Originalskulptur wurde um 1419 gehauen und am Geländer des Umgangs des achteckigen Münsterturms versetzt (nordöstliche Seite).

Bull

Reproduction (1:5) in cast stone.

The original sculpture, dating from around 1419, was put on the parapet of the gallery surrounding the octagonal tower of Strasbourg Cathedral (northeast side).



60

CONSOLE

ASSORTIE À LA STATUETTE DE L'ECCLESIA

réf. : J010 - (H. : 13cm)

Konsole

passend zur Ecclesia

Console

matching Ecclesia



60

CONSOLE

ASSORTIE À LA STATUETTE DE LA SYNAGOGUE

réf. : J020 - (H. : 12,5cm)

Konsole

passend zur Synagoge

Console

matching Synagogue



60

CONSOLE

ASSORTIE À LA STATUETTE DE L'ADOLESCENT

réf. : J031 - (H. : 13cm)

Konsole

passend zum Jüngling

Console

matching Adolescent

CHAPITEAU GOTHIQUE À FEUILLAGE



150

Estampé sur un chapiteau en grès du massif occidental.

L'original du milieu du XIV^e est situé dans le fenestrage de la grande baie du deuxième étage de la façade sud du massif occidental.

réf. : J033 - (H. : 19cm)

Gotisches Blattkapitell

Abgeformt von einem Sandsteinkapitell des Münster-Westmassivs.

Das Original aus der Mitte des 14. Jahrhunderts befindet sich an der großen Fensteröffnung der zweiten Etage der Südfassade des Westmassivs.

Gothic foliage capital

Reproduction of the original sandstone capital of the cathedral front.

The original from the middle of the 14th century is situated in the large window opening (bay) on the south side of the west facade (2nd floor).

CONSOLE MASQUE À FEUILLAGE (ESPRIT DE FEUILLES)



60

Réduction au 1/2 de l'original de la console, en pierre reconstituée.

La pièce d'origine a été sculptée vers 1345 lors de la construction de la chapelle Sainte-Catherine, située à l'angle du transept sud et du bas-côté sud de la nef. Cette console porte le linteau à l'extérieur du portail ouest de la chapelle Sainte-Catherine.

réf. : J032 - (H. : 14cm)

Konsole - Blattmaske (Waldgeist)

Verkleinerung (1/2) aus Kunststein.

Das originale Kapitell wurde um 1345 zum Bau der Katharinenkapelle gehauen, welche im Winkel zwischen Südquerhaus und südlichem Seitenschiff liegt. Die Konsole trägt den Türsturz am Kapellenportal.

Console - foliated mask (Green man)

Reproduction (1:2) in cast stone.

The original was made around 1345, the date of the construction of Saint Catherine's chapel, situated on the south side of the main aisle. It supports the lintel on the outside of the portal of the chapel.

LA CATHÉDRALE PRÉSENTE DES STYLES SUCCESSIFS. SA CONSTRUCTION COMMENCE EN 1015, PAR LA BASILIQUE DITE DE WERNER. ELLE S'ACHEVERA EN 1439, PAR L'ÉDIFICATION DE SA FLÈCHE À 142 M ET DEVIENT AINSI, JUSQU'À LA FIN DU XIX^E SIÈCLE LE PLUS HAUT MONUMENT DE TOUTE LA CHRÉTIENTÉ.

DAS MÜNSTER ZEIGT SICH IN VERSCHIEDENEN STILEN. SEIN BAU BEGANN 1015 DURCH DEN BISCHOF WERNER. IM JAHR 1439 WURDE DER 142M HOHE TURM VOLLENDET. BIS ZUM ENDE DES 19. JAHRHUNDERTS WAR ER DER HÖCHSTE TURM DER CHRISTENHEIT.

THE CATHEDRAL SHOWS SUCCESSIVE STYLES. ITS CONSTRUCTION STARTED IN 1015, BY THE BASILICA KNOWN AS THE BASILICA OF WERNER. IT WAS COMPLETED IN 1439, BY THE CONSTRUCTION OF ITS SPIRE, TO A HEIGHT OF 142 M. UNTIL THE END OF THE 19TH CENTURY IT WAS THE TALLEST MONUMENT OF ALL CHRISTENDOM.

DANS LE CADRE DE L'EXPOSITION ST'ART 2003, LA FONDATION DE L'ŒUVRE NOTRE-DAME A ÉDITÉ UN LIVRE RETRAÇANT L'ÉPOPÉE PHOTOGRAPHIQUE DE 9 ARTISTES SUR LE THÈME DE LA CATHÉDRALE DE STRASBOURG.

IN ANSCHLUSS AN DIE AUSSTELLUNG ST'ART IM JAHR 2003 HAT DIE FONDATION DE L'ŒUVRE NOTRE-DAME EINEN BILDBAND PUBLIZIERT, DER DIE PHOTOGRAPHISCHEN WERKE VON NEUN KÜNSTLERN ZUM THEMA „STRASSBURGER MÜNSTER“ ZEIGT.

AFTER THE BEAUTIFUL EXHIBITION ST'ART IN 2003, THE FONDATION DE L'ŒUVRE NOTRE-DAME PUBLISHED A BOOK OF PHOTOGRAPHY BY NINE ARTISTS WITH STRASBOURG CATHEDRAL AS THE THEME.

LIVRE DE PHOTOGRAPHIES CONTEMPORAINES

28



Introduction de Max Genève
82 pages, photographies en couleur et noir & blanc

Einführung von Max Genève
82 Seiten, s/w und Farb-
tografien

Introduction by Max Genève
82 pages, b/w and color
photographs



SUZANNE DOPPELT



PASCAL HOUDART



JACQUES HÉBINGER



YANNIG HEDEL



NATHALIE SAVEY

VALÉRIE BELIN



ALAIN WILLAUME



PIERRE-OLIVIER
DESCHAMPS



JEAN-CLAUDE MOUTON



LE LIVRE SCULPTÉ



LE LIVRE SCULPTÉ DE LA CATHÉDRALE DE STRASBOURG EST UN LIVRE D'ART SANS ÉQUIVALENT. CETTE ÉDITION COMPREND DOUZE CAHIERS DONT CHACUN CORRESPOND À UN SIGNE DU ZODIAQUE ET À UN TRAVAIL DU MOIS.



DAS LIVRE SCULPTÉ (DAS SKULPTIERTE BUCH) IST EIN KUNSTBUCH, DAS SEINES GLEICHEN SUCHT. DIE PUBLIKATION BESTEHT AUS ZWÖLF HEFTEN, DIE JEWEILS EINEM STERNZEICHEN UND DER DAZUGEHÖRIGEN MONATSDARSTELLUNG GEWIDMET SIND.

THE LIVRE SCULPTÉ (CARVED BOOK) OF THE STRASBOURG CATHEDRAL IS A BOOK OF ART WITHOUT EQUAL. THIS EDITION INCLUDES TWELVE BOOKS EACH ONE OF WHICH CORRESPONDS TO A SIGN OF THE ZODIAC AND THE TRADITIONAL WORK OF THE MONTH.

59 par cahier / pro Heft / each



MARQUES DE TÂCHERONS DES TAILLEURS DE PIERRE
ET DES MAÎTRES D'ŒUVRE DE LA CATHÉDRALE DE STRASBOURG

Steinmetz- und Architektenzeichen am Strassburger Münster
Stone masons' marks and architects' marks on Strasbourg Cathedral

1^{re} rangée : XII^e s., XIII^e s., XIII^e s., XIII^e s., XIII^e s. / 2^e rangée : XIII^e s., XIII^e s., XIV^e s., XIV^e s., XIV^e s. / 3^e rangée : XIV^e s., XIII^e s., XIV^e s., XIV^e s., XIV^e s., XVI^e s. / 4^e rangée : XIV^e s., XIV^e s., XIV^e s., XIV^e s., XIV^e s., XV^e s., XIV^e s. / 5^e rangée : XVI^e s., XVI^e s., XVI^e s., XVI^e s., XVI^e s., XV^e s., XVI^e s. / 6^e rangée : XVIII^e s., XVI^e s. (sur l'aile Renaissance de la Maison de l'Œuvre Notre-Dame)

5 □

l'affiche / Poster / poster
l. : 47 cm L. : 67 cm



OUTILS DE DÉGROSSISSAGE UTILISÉS AUX
ATELIERS DE LA CATHÉDRALE

Werkzeuge der Münsterbauhütte zur Grobbearbeitung
Tools for roughing used by the workshops of the cathedral

1. grande équerre / 2. gros peigne / 3. pic / 4. massette / 5. broche à saignée / 6. coin éclateur / 7. bédane / 8. pointe / 9. chasse / 10. ciseau / 11. laie dentée / 12. têtou

OUTILS TRADITIONNELS DES SCULPTEURS
SUR PIERRE DES ATELIERS DE LA CATHÉDRALE

Traditionelle Werkzeuge der Steinbildhauer der Münsterbauhütte
Traditional stone sculptor's tools from the workshops of the cathedral

1. maillet / 2. appareil de mise aux points / 3. compas de mise aux points / 4. massette / 5. ciseau / 6. bédane / 7. pied de biche / 8. broche ou pointe



OUTILS TRADITIONNELS DES TAILLEURS DE PIERRE
DES ATELIERS DE LA CATHÉDRALE

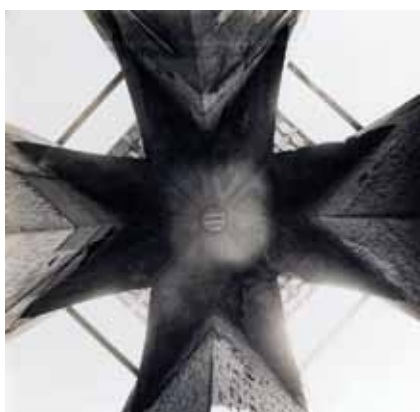
Traditionelle Werkzeuge der Steinmetzen der Münsterbauhütte
Traditional stone mason's tools from the workshops of the cathedral

1. maillet / 2. règles / 3. pied de biche / 4. fausse équerre / 5. gradine / 6. bédane / 7. trusquin de profondeur / 8. trusquin / 9. compas à verge / 10. compas de cercle réglable / 11. compas / 12. pointe à tracer / 13. équerre / 14. soufflet / 15. maillet en plomb / 16. ciseau large





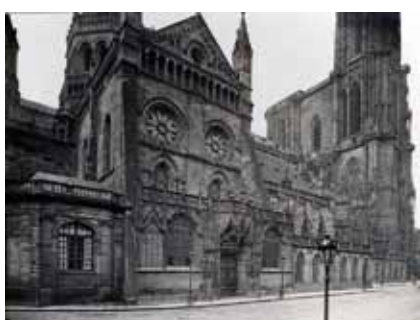
Façade ouest, portail central / Westfassade, Hauptportal / West front, main portal



Vue intérieure du sommet de la flèche (lanterne) / Inneres der Turmspitze / Interior of the upper part of the spire



Octogone vu de la plate-forme / Turmoktagon von der Plattform gesehen / Octagon seen from the cathedral platform



La cathédrale côté nord / Nordseite des Münsters / North side of the cathedral

PHOTOGRAPHIES ANCIENNES

REPRODUCTION DE PHOTOGRAPHIES ANCIENNES RÉALISÉES EN 1897 AU COURS D'UNE VASTE CAMPAGNE DOCUMENTAIRE À UNE ÉPOQUE OÙ L'ALSACE ÉTAIT SOUS AUTORITÉ ALLEMANDE. LES PHOTOS ONT ÉTÉ PRISES DANS LE BUT D'UNE DOCUMENTATION SERVANT À LA RÉALISATION DES PLANS POUR DES FUTURS TRAVAUX D'ENTRETIEN ET DE RESTAURATION. CES TIRAGES PHOTOGRAPHIQUES SONT PROPOSÉS AU FORMAT APPROXIMATIF DE 30X30CM.

REPRODUKTION HISTORISCHER FOTOGRAFIEN, DIE 1897 - ALS DAS ELSASS UNTER DEUTSCHER VERWALTUNG WAR - IM RAHMEN EINER UMFANGREICHEN FOTODOKUMENTATION ANGEFERTIGT WURDEN. ZIEL DER AUFNAHMEN WAR EINE DOKUMENTATION VON DENKMÄLERN FÜR DIE HERSTELLUNG VON PLÄNEN FÜR KÜNFTIGE WARTUNGS- UND RESTAURIERUNGSARBEITEN. DIE ABZÜGE WERDEN IN DEM FORMAT VON CA. 30X30CM ANGEBOTEN.

REPRODUCTION OF HISTORIC PHOTOGRAPHS TAKEN IN 1897 AS PART OF AN EXTENSIVE DOCUMENTATION CAMPAIGN DURING THE PERIOD THAT THE ALSACE WAS UNDER GERMAN AUTHORITY. THE PHOTOGRAPHS WERE TAKEN WITH THE AIM OF BEING USED TO PLAN FUTURE RESTORATION AND MAINTENANCE WORK. THE REPRODUCED PHOTOGRAPHS ARE OFFERED FOR SALE WITH THE APPROXIMATE FORMAT OF 30X30CM.

10 □

la photo / Fotografie / photograph



Escalier situé entre la nef et le massif occidental (côté nord) / Treppe vom Langhaus zum Westmassiv / Stairs between the nave and the west front



Coupole de la tour de croisée / Kuppel des Vierungsturmes / Cupola of the crossing tower



Façade ouest de la cathédrale / Westfassade des Münsters / West front of the cathedral



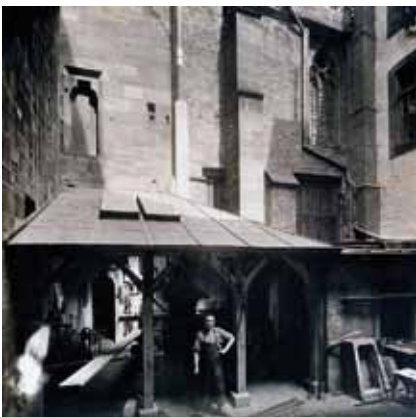
L'horloge astronomique / Die Astronomische Uhr / The Astronomical Clock



La cathédrale côté sud, échafaudages en bois / Südseite des Münsters, Holzgerüste / South side of the cathedral, wood scaffolding



La cathédrale côté nord, portail Saint-Laurent / Nordseite des Münsters, Laurentiusportal / North side of the cathedral, St. Lawrence portal



L'atelier du forgeron / Die Schmiede / Workshop of the blacksmith



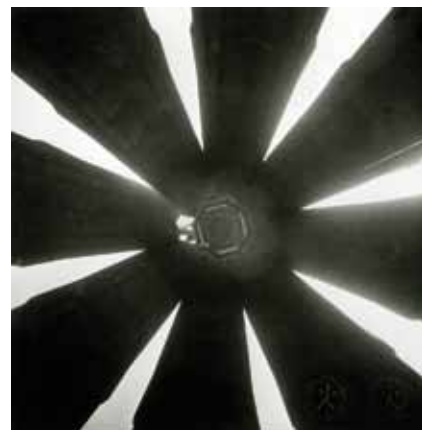
Le lustre de la coupole de la tour de croisée / Der Leuchter der Vierungskuppel / The chandelier of the cupola of the crossing tower



Escalier menant à la base de la flèche / Treppe zur Basis der Turmspitze / Stairway leading towards the base of the spire



Coursive devant la grande rosace / Laufgang vor dem großen Rosenfenster / Gallery in front of the large rose window



Vue intérieure de la flèche / Innenansicht der Turmspitze / Interior of the spire

LE CD-ROM RETRACE L'HISTOIRE DE LA FONDATION DE L'ŒUVRE NOTRE-DAME, DE LA CATHÉDRALE DE STRASBOURG AINSI QUE LES SAVOIR-FAIRE DES ARTISANS. IL REPREND ÉGALEMENT UN GLOSSAIRE ARCHITECTURAL COMPLET, DES ANIMATIONS EN IMAGES DE SYNTHÈSE ET DE NOMBREUSES ILLUSTRATIONS.



18



CD-ROM

DIE CD-ROM ZEICHNET DIE GESCHICHTE DER FONDATION DE L'ŒUVRE NOTRE-DAME, DES STRASSBURGER MÜNSTERS UND DAS KNOW-HOW DER HANDWERKER NACH. SIE BEINHÄLT EBENFALLS EIN ARCHITEKTONISCHES GLOSSAR, ERKLÄRENDE ANIMATIONEN UND ZAHLREICHE ILLUSTRATIONEN.

THE CD-ROM PRESENTS THE HISTORY OF THE FONDATION DE L'ŒUVRE NOTRE-DAME, OF STRASBOURG CATHEDRAL, AS WELL AS THE KNOWLEDGE OF THE CRAFTSMEN. IT ALSO OFFERS A COMPLETE ARCHITECTURAL GLOSSARY, EXPLANATORY ANIMATIONS AND MANY ILLUSTRATIONS.

PIÈCE DE COLLECTION



MONNAIE DE PARIS, ÉDITION 2007 REPRÉSENTANT LE MASSIF OCCIDENTAL DE LA CATHÉDRALE DE STRASBOURG.



2

SAMMLERMÜNZE (PRÄGUNG 2007) DER MONNAIE DE PARIS, MIT DEM ABBILD DER WESTFASSEDE DES MÜNSTERS.

COLLECTOR'S COIN (COINAGE 2007) FROM THE MONNAIE DE PARIS, WITH THE IMAGE OF THE WEST FRONT OF THE CATHEDRAL.



13

BAGUETTE EN GRÈS PRESSE-PAPIER

réf. : P500 - (L. : 20 cm)

Stab aus Sandstein

Briefbeschwerer

Sandstone bar

Paperweight



13

ROSETTE PRESSE-PAPIER

réf. : C500 - (ø: 7 cm)

Rosette

Briefbeschwerer

Rosette

Paperweight

LA FONDATION DE L'ŒUVRE NOTRE-DAME VOUS PROPOSE ÉGALEMENT

VISITE DES ATELIERS

La Fondation de l'Œuvre Notre-Dame vous propose la visite de ses ateliers, uniquement sur réservation, par groupe de 10 à 20 personnes, les mardis et jeudis matins.

Vous serez guidés par l'un de nos artisans ou par notre historienne de l'art. La durée de la visite est de 1h30 environ.

Elle comprend la découverte de notre espace pédagogique qui retrace l'histoire de la Fondation de l'Œuvre Notre-Dame et de la cathédrale de Strasbourg, le bureau d'études et les ateliers de taille et de sculpture.

Afin d'admirer le travail de nos tailleurs de pierre et de nos sculpteurs, préférez les mois d'hiver pour votre visite, en effet le restant de l'année la majorité de nos artisans sont sur les chantiers de conservation et de restauration de la cathédrale de Strasbourg.

Portes ouvertes chaque année lors des Journées Européennes du Patrimoine (septembre).

VUE PANORAMIQUE DE LA CATHÉDRALE

Nous vous invitons à découvrir une vue panoramique unique de Strasbourg. 330 marches vous conduiront à 66 m au niveau de la plate-forme de la cathédrale. L'entrée se fait par le flanc sud de la cathédrale (côté place du Château).

Elle est ouverte tous les jours de l'année sauf les 1^{er} janvier, 1^{er} mai et 25 décembre.

du 1^{er} avril au 30 septembre, tous les jours de 9h à 19h15

- du 1^{er} juillet au 31 juillet, vendredi et samedi jusqu'à 21h45
- du 1^{er} août au 15 août, vendredi et samedi jusqu'à 20h45
- du 16 août au 31 août, vendredi et samedi jusqu'à 19h45

du 1^{er} octobre au 31 mars, tous les jours de 10h à 17h15

Le prix de la montée à 66 m est de 5,00€ au tarif normal, 2,50€ en tarif réduit et 3,60€ pour les groupes de 20 personnes et plus.

Gratuité pour tous, le premier dimanche de chaque mois et lors des Journées Européennes du Patrimoine.

Aucune réservation et achat de billets en avance n'est possible.

La capacité de la montée est limitée à 50 personnes.

LOCATION DE SALLES

La Fondation de l'Œuvre Notre-Dame propose à la location 2 salles :

Salle de projection des Ateliers de la cathédrale (80 places)

- de 9h à 22h : 200€

Salle de projection et cour des Ateliers de la cathédrale

- de 9h à 22 : 260€

Salle Ulrich d'Ensing (20 places) à la Fondation de l'Œuvre Notre-Dame

- de 9h à 19 : 85€

Location à la 1/2 journée : moitié du tarif de la salle concernée.

Possibilité de location du matériel sono et de vidéo-projection.

DIE FONDATION DE L'ŒUVRE NOTRE-DAME BIETET IHNEN AN

Besuch der Werkstätten

Dienstag- und Donnerstagmorgen, mit Gruppen von 10-20 Personen, Reservierung erforderlich.

Die Führung dauert ungefähr 1 1/2 Stunden.

Tag der offenen Tür jeweils anlässlich der Europäischen Denkmaltage.

Panoramablick von der Plattform

Entdecken Sie den einmaligen Panoramablick auf Straßburg. 330 Treppenstufen führen Sie auf die 66 m hoch gelegene Münster-Plattform. Der Eingang befindet sich auf der Südseite des Münsters (bei der place du Château).

Der Eintrittspreis zur Plattform beträgt 4,60€ (Normaltarif), 2,30€ (ermäßigter Tarif) und 3,40€ (pro Person) für Gruppen von 20 Personen und mehr.

Freier Eintritt am ersten Sonntag des Monats und während der Europäischen Denkmalpflegetage. Die Reservierung und der Ticketkauf im voraus ist nicht möglich.

Vermietung von Sälen

Zwei Säle und der Hof der Münsterbauhütte werden zur Vermietung angeboten (September).

Vorführungssaal mit 96 Plätzen (Münsterbauhütte).

Ulrich von Ensingen-Saal (20 Plätze).

THE FONDATION DE L'ŒUVRE NOTRE-DAME ALSO OFFERS

Tours of the workshops

By reservation only, groups of 10 to 20 people, Tuesday and Thursday mornings.

The visit takes about 1 1/2 hours.

Open days are every year during the European Heritage Days.

Panoramic view from the platform

We invite you to discover the unique panoramic view of Strasbourg. 330 steps will lead you up to 66 m to the platform level of the cathedral. The entry is situated on the southern side of the cathedral (place du Château side).

The entry charge is 4,60€ (reduced price: 2,30€) and 3,40€ for groups (20 persons or more).

Free entry on the first Sunday of each month and on the European Heritage Days (September). No reservation or purchase of tickets in advance is possible.

Renting of rooms

Two rooms and the courtyard of the Cathedral workshop are for rent.

A screening room with 96 seats (Cathedral workshop).

The Ulrich von Ensingen seminar room (20 seats).

INFORMATIONS PRATIQUES

Praktische Informationen /Practical information

Fondation de l'Œuvre Notre-Dame - 3, place du château - Strasbourg

Ateliers de la cathédrale - 6, rue des Cordiers - Strasbourg

tel. (+33) 03.88.43.60.32

fax. (+33) 03.88.43.60.45

courriel : oeuvre-notre-dame@strasbourg.eu

Notre site : www.oeuvre-notre-dame.org



Fondation de l'Œuvre Notre-Dame
3, place du Château 67076 Strasbourg cedex
tel. (+33) 03.88.43.60.32
fax. (+33) 03.88.43.60.45
courriel : oeuvre-notre-dame@strasbourg.eu
site : <http://www.oeuvre-notre-dame.org>